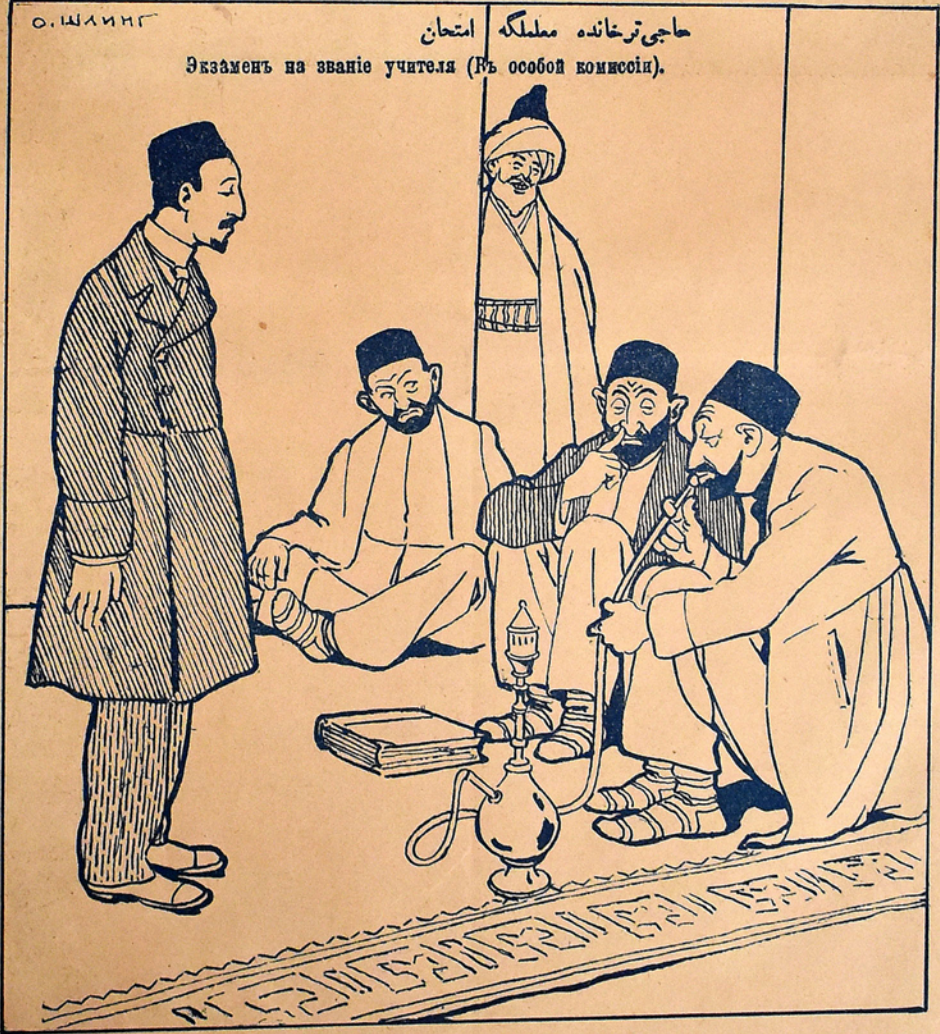


ملا اقصا الدین

№ ۴ Цѣна 25к. МОЛЛА НАСРЪ ЭДДИНЪ قیمت سالی سالی اینده ۲۵ قپک



О. ШЛИНГ

حاجي ترخانده مملکه امتحان

Экзамень на званіе учителя (Въ особой комисіи).

حیوان : آغالار، من گمیشم که امتحان توتام حاجترخانده مملک ایدم .
امتحان هیئت : تقلیدک کیهدر ؟



ژورنالعزك قيمتى

بر ابلون مدتده (اللى ابكى نسخهسى) - - - - اون منات
 ياريم ابلون مدتده (يگرهى آلتى نسخهسى) - - - - بش منات
 'اوج آبك مدتده (اون اوج نسخهسى) - - - - ابكى منات ياريم
 تك نسخهسى ادارهده ۲۰ قېك، ساتيجى الله - - ۲۵ قېك.

بوچا ايجون ادارهك آدريسى "Тифлисъ, редакция журнала „Молла-Насръ-Эддинъ“

ايندى همان مسئله كنه اورتالقه گيير.
 بير طرفدن سه چكى اصولى، نجه كه معلوم
 دره، مسلمانچى لىقك تاريخى نىك اواينده باشلا
 نوب، ديمك، بو اصوصك طرفدارى اولماق
 بيز مسلمانلارا ايجون طبيعى دره.
 ديگر طرفدن ايشك چتين لىكى بوراده
 در كه: اكر دوراخ انتخاب صحبتى اورتالقه
 گتورهك، اونده ايش اوزاناچاق و بو اوزان
 ماغه ده مفتى لك منصبى آختاران چابلك
 دوغرىسى تاب وتوانلارى بوخدر، و نجه
 بونلارى غيناماق اولار؟ بير گور نچه ايل
 در منظر در لر، عريضة ار گور نچه ايل
 در يازيلوب، هله بوندان سوراده كل گوزله
 گوروم مات انتخاب مسئله سيني نه وقت
 اوز اختيارينه آلاچاق - سوز بوخ بو
 اولدى بير اوزون ايش،

مفتى لك مسلمانلىسى

ايمدى اورتاليقده بير اهميتلى مسئله
 وار كه قافقاز مسلمانلارنى مشغول ايدير
 و كركك ده ايتسون.

او - مفتى لك مسئله سى در.

بو مسئله تازه دكل، كهنه در، آنچاق
 مرحوم مفتى نىك وفاتى بو مسئله نى اورتالقه
 گتورير.

اون ايل بوندان قباق قافقاز مسلمان
 لارينه بير يونگول وعده ويريلمىدى كه
 بوندان سورا مفتى و شيخ الاسلامك تعيينى
 مسلمانلارك اوز انتخابى ايله عماله گسون.
 انا او وقتك دانيشه لارينىك آخرى بير يانه
 چيخيان كيمى سه چكى مسئله سى ده ياواش
 ياواش ياد دان چخدى.



که بیر نفر جوان دوروب بیلیت قاساسی نك قباغنده؛
قارداش هارا گیدیرسن؟ تقلیسه. من اولوم راضی اول
آدیگی بو کاغذ اوسته یازیم. نه کاغذدی؟ فلان وفلان.
بلی، ماشین حرکت ایله دی ونجانا نك وکیلنی کتوروب
چخارتدی تقلیسه.

اده، فورالک ۲۳ ده مرحوم مفتی نك دفننده
قیرسانلنده دورمیشدیم جماعتک ایچنده، گوردوم بیر
جوان، انده کاغذ، اوزینی سوخور ایره لی که هامی
ناطق اردن قباق نطق دیسون، بو کیم دی، بو کیم دی،
دیدیلر که «نجانا نك نماینده سی در». آده، یاواش، قوی
گوروم، دیه سن من بونی تانیورام.

الته، اوخوجی لار ایستیه جک بیلسون که باکونک
«نجات» جمعیتی مرحوم مفتی نك دفنی مناسبتی ایله
تقلیسه گوندریگی شخص کیم در؟
محترم اوخوجی لاریمز بیلر که ملانصراندینک صحیفه
لرینده بو وقته تک هیچ بهتان یازیلیموب، انشاالله ده
یازیلماز،

همان نماینده جناباری ایله بیر وجود درکه اونک
آدی کنجه ده بالانچی در، آغداشده بالانچی در، ولادی
قافقازده هایله؛ و تقلیسه باکوده بیر کس یوخر که
اونی تانیماسون
بودر نجانا نك نماینده سی.

بلی، مرحومک دفنیدن سورا گیدریم ایوه. خیا
لات منی گوتورمیشدی و بی وفا دنیانک ایشلرنی
یوخلوب هر بیر شی دن ال اوزنک ایستوردم.

همان بیر حالت ده «نجات» جمعیتی ده یادیمه
دوشدی؛ اوز اوزیمه خیال ایلیوردیم که اگر نجات جمعیتی
نك انصافی بیر ییله شخصی اوز طرفدن وکیل ایتمکه
راضی اولوب، پس ایله ده کرک همان وکیلنه بونیده
تعلیم ایله ایدی که نه اینکه تک مفتی حضرتلرنک،
بلکه بوتون ملتک مراسم دفنی یرینه یقوره ایدی.
حیف که «نجات» بونی فکریندن چخارتمش ایش.

«هردم خیال»

و همین بو سبب دن مسئله چوخ چتین صورت
بهم ایلیوب. اگر دوراق انتخاب مسئله سی نك دالینه
دوشه ک، اونده مفتی نك قانیداتلارینک اوره گی سیخی
لاجا ق. و اگر دوراق بونلاره کومک ایله که عریضه
لری تیز قبول اولونسون، اونده حکومت اوزی گوره
جک که سه چکی اصولینه بیز مسلمان لار لیاقتی
اولمایان بیر ملتیک.

دوغریسی، من بواش دن باش چخاردا یلرم.

«ملا نصرالدین»



«نجانا نك» نماینده سی

باکو «نجات» جمعیتی نك محترم عضولری زاقاقاز
مفتی سینک وفات خبرینی روس غازینه لریندن بیلدیکده
قرار قویور لار که «نجات» طرفدن تقلیسه بیر نماینده
تعین اولوب گوندریلسون که همین نماینده فورالک
۲۳ ده تقلیسه اولسون و مرحومک مراسم دفننده
«نجات» طرفدن اظهار تعزیت و سر سلامتی ایله سون.
قباچه بر قدر دانشیق بو باره ده اولور که آیا
کیم گیتسون تقلیسه؛ عضولرک یرینه ایکی سینه و اوچینه
تکلیف ایلیورلر - هاهیمی بویون قاچیریر و دیور که
«ایچ، کیم قیشک بوسویوقندا بوردان تقلیسه گیده جک».
چوخ کفنگودن سورا آخرده ییله قرار قویورلار
که نجات طرفدن رسمی بلانق اوسته بیر وکالت نامه
یازیلسون، اما وکیلون آدینک یری بوش قالسون، بیر
نفر عضولردن گیتسون و اقزاله و تقلیسه یولی دوشن مسلمان
قارداشلاردان هرکس راست کسه ونجانا نك وکیل لگینه
دورسه، اونک آدی بلانق اوسته یازیلسون،
همان مسافر کاغذی قویسون جیینه، گیتسون تقلیسه
هی اوز ایشلرنی گورسون، همی ده مرحوم مفتی نك
تشیع جنازه سنده نجات طرفدن گورسه نوب آغلاما غی
توتسه آغلاسون، توتامه هیچ اولماسه نطق سوبله سون.
بلی، نجانا نك عضری گلیر باکو و اقزالیله و کورور

هدر لار

(حاجی ابراهیم قاسیموفه)

هدر در، هدر، هدر! ...

بصیرتگون ۱۳۹ مجی نومره سینی اوخودوم! هدر، هدر، یازیرسان که «کیچرمکده اولدیفمز بو دهشتلی محاربه بزی تام محاربه لشدیردیکندن احتمال که قاره افندیرده آنجاق محاربه خبرلریندن مراقانارلار هیچ شبهه سزایک دفعه غزته نی آچدیفته حرب جبهه لرینده کی وقوعات مهمه یی اوقویار و اورالده نهلر واقع اولدیفنی یلمک ایستلر، فقط قاره افندیلر بورا سینی اونوتما لیدیلر که بو قدر کشمکش بو قدر یورودیلن محاربه بو قدر قانلارک توکمه سندن عمدہ مقصد کاهجیک باخشیشاماسی و هر طرفک کله جکده رفاه حال سعادت ایله یاشاماسیدر.

اهمیتلی مسئله لردن بریسیده نسوان مسئله سیدر که اونک اصلاحی دوزکون یولا قویولماسی هیچ برحالده

تحمل قبول ایلمیور. بزده نسوان مسله سی اولدیجه فا بر حالده در. عمومیتجه ملتیزک نصفنی تشکیل ایلر خانملاریزه بو کون اوله حقارتله باخوریز و اونلاری اوله آجاق کورویورز که کویا زواللر اللهک مغلر قی دکل یردن چیمش قوری آغاجلر یالینکه داغلارک کسکلیدرلر، کویا بو بیچاره لری خداوند عالم یاراتدیفته کشی لره کینز یارادوب کیشیلرک دیدیکلرینی انجامه یرمکن باشقه یاشاشده هیچ برحالی یوقمش و کویا بونلار دورت دیوار ایچنده عمر سوروب ساققز چینه مکدن باشقه برشی یلمزایش. آروادلاریزک تعلم تریبه سی اونلارک تحمل ایدیلمه جک حالارینک اصلاحی فکرینه دوشناریمز یوخ کیمی در. آروادلار خقنده هرکیم نه کیمی ظلم ایدرسه ایدر، کویا اونلاره ایدیلن ظلم لره مقابل هیچ بر مسؤلیت ده یوخدر، بو کون آرووپاده حیوان لره بیله حمایت ایدن جمعیتلر اولوب اونلاره نظارت ایدیلدیکی حالده خانملاری مزی حیواننده آشغی دوتوب اونلارایله فنارفتار ایدبورز، ایشنه اونلارک حقوقه رعایت ایدبله دیکتیف، اونلارک اره گیتمک مسله سی دخی ده

اوج دوستاق

قونلغ آس دوزلی بر حکایت در مزلی گولملی روایت در: سال نظر داقانوس ولایت دقت ایت وضعه جماعتته گور نه عالمدی بر نه ایشلر وار نه عجایب یوخوش ینیشلر وار: اوج نفر مرد صاحب ایمان اوجی بر برده ایتدیلر ایمان بری ملا بری مدرس ایدی فطرتاً هر ایکسی ده بیس ایدی لیک یولداشلاری اولان علاف همی دیندار ایدی هم آدم صاف اودا آلدندی بونلارک سوزینه قوی قازدی حقیقتاً اوزینه کیندیلر اولدیبلر یالان شاهد بلکه بر ممعت اولا عابد نوز دانشی شاهدلارک قالانی

بونلارک چندی ناخاره یالانی ایستوب سالسون اوز که سین جلیه دوشدیبلر اولزلی همان تلیه بوزه دوشدی آخرده ایش ناچار اولدیبلر بر بو بولک قضایه دوچار چون سلسنجی ایشی سلس ایدی اوجی بردن گورولتوبه گندی بادلوق ایش چیدی چونکه میدانه سالدیلر هر اوجگه زندانه ضامنه ذالکه براخمدیلر چوخ واسطت اولوندی باخمدیلر قاندیلر بر کفیر کچیک قمبره اورا اولمازدی بر احده گره نه قویورلاردی شی گنورسونلر نه بر آدیم یاخون گنورسونلر کیشیلر قالدیلر یارم قارین، آج قالانک باسوماته محتاج دیشلری بونمادی یوان قالاجی چونکه هم برک ایدی و همده آجی اوجیده قالدی دامدا باخباخا

روزکارله اولدی ال بهاخا نچه آی کچدی یله ذلت ایلان زحمت و محنت و مشقت ایلان اوجتگده آغاردی سفقالی یونا دوندی یازیقارک بالی بری عاجز یازیق بر آدم ایدی جراتنی هم جراتنی کم ایدی آرزجه قالمشدی سینه چاک اولسون نورخودان باتلاسون هلاک اولسون نه قدر ویردیبلر اوکا تسکین اولمادی ساکت ایتدی تمکین چیغروب نعره صبح شام ایلدی بیوب ایچدیبلر کرم حرام ایلدی گوردیلر قالمیوبدی تاب اصلا یغیشوب بر گون ایتدیبلر شورا ایدلر نادرزانیله تکلیف بلکه بر نوعان ویروب تخفیف بونلارک برلرین دگیشدرسین بعضی اشخاص ایله گوروشدرسین

مسلمانلاری هیچ اورتالیقه گئورمیرلر. حاضر آمریضا رئیس ویلسون صلح صحبتی اوتالقه گئورنده ارمنی و گورجی و پالیقلارک آزاد اولماقدان دانیشان وقت هیچ مسلمانلاردان صحبت آچمامیشدی و سببده بونی قویمشدی که بالاجا قیزلاری آغلادا آغلادا اره ویرن ملتک اختیاری بوخدی مدنی ملت لره قوشولوب حقوق سوزی دانشسون.

پس، عزیزم حاجی ابراهیم، هدردر یازماقلق، چالیشماقلق هدردر، هدردر، چونکه بو ایشلر دوزلن ایشه بکزه میرلر: بیر طرفه باخاندان، چوخ اوجدان اوچان بیر طایفه یق، یعنی بیزدن اوچا اوچان هیچ بیر کس دگل، مثلا

بوش بوغازلقه همیشه نوغالاناق ایستهریک
 هر بیشکدن قورخانا بز آرخالانق ایستهریک
 فاسق اولماق دیرلر انسان نوعه زینت اولوب
 بزده کذب فسق و لاف ایله دولانق ایستهریک
 بز اوباقق ایستی سندن چوق اذیت چکشیک
 سایه غفلتده دائم دالدالانماق ایستهریک
 قوه علمیه اینشدر ترقی اوزگه لر

برباد بر حالده دره بو کون بز مسلمانلارک ایونکم مسله سنه دقت اییدیلدیکنه بزده اولان ایونکم اصولک غایت فناء غایت مردار بر حالده اولدینی آیدین و آشکار اولار.

بو ایونکم مسله سنده عمومیتجه زواللی قزلاریمزک باشلارینه اویله او یونلار کتوریوروز، که هیچ بر ملت اونی روا کورمز، ایونکمکک ایکی عمده شرطی اولان کوروب آلمان و هرایکی طرفک رضاسنه رعایت ایتمه یوب غایت فجع احوالارک توره مه سنه باعث اولیوریق.

«ملا نصرالدین»: مسئله چوخ مختصردر، عزیزم، سوز بورادادر که نه طور ایله مک که پریخود ملالاریمز وقاضی لاریمز یدی یاشندا قیزلاره کابین کسمه سونلر.

صحبت محض بوراده در، دخی اوزاقه کیتماک لازم دکل.

بوخسه سن بو مسله نی کناره قویوب باشلیسان تریه دن دانیشماغه، اونده مسئله نی پارچالیاجاقسان، پارچا لانان مسئله ده چتین حل اولونار.

ایندی یوروپاده حقوق ملت صحبتی دوشنده بیز

اونلارا یاخشی بر مقام کرک
 چونکه بیرانه احترام کرک
 چوخ قارالقدی برلری داردی
 بانلاریندا بویوک قمبر واردی
 اذن ویر با دکشدرک برنی
 یا قاناق آبری آبری هر برنی
 بالی کویالی یله آغ آبیاق
 کسلی ایلمک بوچور دوستاق
 هانسی دینده طریقه ده بارشار
 هاردا بر ظلم یله حددن آشار
 بوراخاق قوی چیقوب دولانسولر
 کولکه برلرده دالدالانسولر
 ایتسولر منی ده ناراحت
 ویرمسولر باش آغریسی زحمت
 التماس بودر چنابگندن
 منی قورتار یونک عذابگندن
 بو عریضه برافروره گندی
 برجه باخ گور قلک نه لر ایندی
 مابیدی وار. امنا: جوه الاغی

فوری قیلدی برافروره معلوم
 ایسی تفصیلا ایلمدی مفهوم
 سرکذشتی آچوب عیان ایندی
 بر به بر هر بوزک بیان ایندی
 یازدی وار دامدا اوج نفر پیران
 حالی افسرده گوزلری گربان
 برلری چوخ اولوبدی ناراحت
 چوخ چلرلر تورماده زحمت
 قوجالقدان اولوبله بیطاعت
 قوجایه ایلمک کرک حرمت
 سن اوزک رضای اولماسان بوایشه
 بر گذارگ اگر بو سمته دونه
 بورا بر التفات ایدوب گلسن
 بولاری یله وضلعن گورسن
 بوره گک چوخ چیندی تاب ایلسین
 یله ظلمی بجا حساب ایلسین
 برده اصف دکل بو آغ سفقال
 کیشیلر بوردا اولامال

یازدیبار بز عریضه صورتی
 آجدیلار مطابک حقیقتی
 شرح ایدوب نازکانه هر یوزنی
 دیدیلر لاپ صحیحی دوزونی
 که بزه تنکک ایلیوب تاثیر
 چوخ داریشقدر اولمشوق دلگیر
 قلانک بز بینریمک چوره گین
 گورمیریمک قوم قارداشک کومگین
 قالمشیق دامده آج سوسوز حیران
 قویمبورلار گه نه بر انسان
 برجه بورقان بر دوشک گئوره
 لامحاله یوان چوره ک گئوره
 داخی بزده نه تاب وار نه توان
 مختصر چاره قیل اماندر امان
 نادرزاتیل عریضه به باخدی
 گوردی یازدیقلاری تمام حاقدی
 مطلبک اصل فرعی قانندی
 بوره گی خلی اوللارا یانندی

کیمی حقی ایتروب «مسته» به گیرمش ایدی.
 کیمی آتبارلرینه قندی دولدریمش ایدی؛
 پونی سکان مناته ساتیرایدی مَشدهدی؛
 گوزلرین دیکمش ایدی حوروغلدانه پنه...

دوغرودنده، ملا دای!

هله بیردن بیره زهره بولدوزینه دونوب گوزدن یوقالمک.
 داهادیبه دگ: دوست-دشمن وار؛ ایل شماتی وار. «تورکجه» لردن
 بیر ی بازدیغی کیمی «زمان جدید کسب ایندیگی بیر وقتنده» سن
 میدان شجاعتدن چکدگ؛ نیچه مدت گورولمه دگ. هیچ یایلرسن
 می بو نیچه وقت ایچینده نیچه بویوک - بویوک وقعه لر وقور
 اولمش.. نیچه عجاب حادثه لر ظهور ایله مشدر... انشالله
 نولمه سهک، ساغ قالسهق. اوناری بیر-بیر جتانبگزه معلوم ایدهجکم.
 بلی، گیتدیگک بردن قایتدگ. چوماغسی آلوب میدا،
 آتیدگ. حیف بیر بالاجا گج گامشسن. آنجق اونو ده ییل که
 «قایغولی» دیمشکن:

«غوریمش رزم قدرت، شهرد آفاق اولان گاسین!»

«بو میدان اهرمن میداندر، توجیجاق اولان گاسین!»

اولجه گوزلرگی سربوب، اللرینه دوشن ماللری، آتبارلرینه
 دولدران حاجی لاره بیر باق؛ قندگ گبروانگه سنی اون اکی
 عباسی یه ساتان کابلاهی لاره بیر نظر ایله؛ مالی بیر آرز اوجوز
 قیتمه ساتاسینی تکلیف ایدهنده، آجیقلا توب گوزلرینی آغاردان
 ماشادیلاره بیر دقت ایله:

ایندی آشنا، سنده اوله دولان که، هیچ اولماسه، دعوانک

آخزینی گوره یله سن.

امضا «ینمه دی»

لیک بز جهل ایچره دینجلمک بویانماق ایستهریک
 کورمیشیک جهل و جهالت یارنیک بز غمزه سین
 شمته اولدیلرگ اونداندا یانق ایستهریک
 قومه فرداشه حفا ایتمک اولوب عادت یزه
 بز بو صنعتله جهاندا آد قازانماق ایستهریک
 «خسته» ییکس سن بو یولدان ایتمه آزعین یزلری
 گرمشیک چوق یول ولی بوردا دایانماق ایستهریک

«خسته»

محاربه میداندن

ولادیقافازان، تعجیلی، آغ سقاللار حکومتی سمسز
 تلفرافیه بطرووسقی ارکان حربنه اوز سفارتلری واسطه
 سیله بر نوطا تقدیم ایدوب طلب ایدیورلر که هرگاه
 تزلیکله معارف پرورلیک پلانته تغییر ویریلمهسه، اوندان
 امانسز (کونی لی) تبریزی) دعواسی دوشهچک در.

بطرووسقی ارکان حربی موقتی پلانته تغییر ویریمکی
 لازم بیلدی. حربشاسترگ رایته کوره دشمنگ (نفاق)
 زاپاسی توکنمز حالده در.

(ولادیقافازسقی آکنتستوا)

کنه ولادیقافازدان تعجیلی

آبک ۱۷ سنده کون اورتا ساعت برده حاجی بولقیله مشهدی
 بولقی آراسنده ووروشما واقع اولدی، حاجی نگ بولقی مدافعه ده
 اولدیقی حالده مشهدی بولقی اوگا هجوم ایدوب بر قدری تلفات
 ویرندن سکره حاجی نگ قهرمان عسکرلری عکس هجومیه دشمنگ
 قوشونه تلفات ویروب دالو آکلشدریلر. طرفنگ غیرت زاپاسی
 توکنمک حالده در.

(ولادیقافازسقی آکنتستوا)

آغدان - قارادان.

ملا نصرالدین عمو گلندی میدانه یه
 جمله عتبارلری سالدی حیرانه یه

صکیت

ژورنالیزی شهرارده ساتدیران واپونه قبول ایدن شخصصارک
سیاهی سی :

شهرل
تفلیسده شیطان بازارده « شرق » کتابخانه سنده . اسماعیل حتی
باکوده « سوقات » غزیه سی اداره سنده . محمد علی صدقی
گنجده
ایروانده محمد صادق آخوندوف
نوخنده ملا حسن طاهروف
شماخنده علی اکبر عیوآشوف
آغداشده ا . ی . امینوف
سیلانده رستم اسکندروف
کوی چایده عبدالله علیوف
شبهده یوسف بابایوف
پتروفسکده عبدالله شکرالله زاده
غروزانده پاشا جعفروف
پتروپاولوفقاده شمس الدین محمدوف
دربنده « نور » شرکتی
حاجتیر خانده هدایت بک امین بک زاده
عشق آبادده علی اکبر ابراهیموف
مروده غازیبه تاجری ابراهیموف
سمرقنده « زرفشان » کتابخانه سی
بخزاده « معرفت » شرکتی - بقرب بابوف
گنه بخزاده نورجان اسلامبابوف
چارجوده محمود حیب آخوندوف نخجوانلی
خوقنده « غیرت » شرکتی
تاشکندده کهنه شهرده « مکتب » . مغازاسنده عبدالله اولیانی
طهرانده ایران غزیه سی مدبری سید حسین اردبیلی
تبریزده توزیع جراید میرزا عبدالله

ایکی نفر قرمزی سقال مشهدینون صحبتی « - سلام علیکم »
مشهدی ابراهیم « وعلیک سلام مشهدی جعفر » کفون احوالون
سلامت اول همه . . . نه وار . . نه بوخ . . ساقلوق . . کینه نه
اولاجی ، بریاندان بهالوق « بریاندانده عید نوروز » کور . . شکر
بوخ ، کمش فلانده آرتق درجده بهادر . . بونلارون غم غصه
سی انسانی هلاک ایدیر . اهل عیال یانده شرمنده اولور ، مشه سی
جعفر . . جان ساقلوقی اولسون ، اولار هامسی کیچر ، اما سته بر
نازه خیر وبرم ، نه وار . . دی کورک . . سن اوله سن من هیچ
قهوه . . خارچونیه . . ابدأ کتیرم ، بوکون کاش قلیچام سیانیدی ،
خارچونیه کتمه ییدیم . مشهدی ابراهیم . . مکر نه وار . . نه اولوب . .
نه اولاجی ، ماغول کیچمه شلرده قولاغز دنجیدی ، بوغازوتی لری
بریاره تازه مذهب لار اوخویور ، اولری ایچون عین فخر حساب ایدیورلر .
دوغروداندا الله سلامت ایله سون سیرابو ملا حمیدی ، نهجه که منیده
دیش کن که اسلامون دیواری اوچمازدی ، مکر اینکه بوغازوت
بازاملار بخندی : مشهدی ققی . . آه ییزه نه وار ها بازوسنلار ،
اولر ایچون پاه بر باره غلت لر ایلیور که وصفه کلمز . .
مکر نه وار کوتوروب یازوللار که کورک بوندان سورا آندیلی
دانشاق . . آندیلی یازاقی ، اما بو آحمقلار مکر گورمورلر که
بیز کوجهده سوگوشنده ویری بیریزه یمان دیننده همیشه آندیلی
دانشیریق .

داخی یلیمیرم ، نه ایستورلر .
خدا حافظ - گوز او تبه .
مخلگر « مشهدی جعفر »

مدیر و پاش محرر: جلیل محمد قلی زاده

۱۹۱۱ ایل سوقات ایچون گونده لک

نورک غزیه سیه آپونه دفتری آچایدی .

آپونه بدلی

باکوده و روسیه ده :	ایلیگی	۹ منات
۶ آیانی	۵ منات	
۳ آیانی	۲ منات ۵۰ قپک	
بر آیانی	۵۵ قپک	

بر ایلیق آپونه اولمق ایسته بلر (۴۰) قپکده آدریس یازمق حتی گوندرمه لیدرلر .

Баку, редакция газеты "СОВГАТЬ" آدریس:

« سوقات » لک تک نسخه سی هر برده (۶) قپکدر .

قاراباغده طوی
Свадьба въ Карабагѣ.

اوزیندن بك



„Добровольный“ взносъ на свадьбу.

توناغلارڭ اوز خواهشى ايله طوی ساحنه اعانه ايشكى.